

## ФОНОСТИЛИСТИКА КАК ОБЪЕКТ СОПОСТАВИТЕЛЬНОЙ ЛИНГВИСТИКИ И МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ

Арзайым Бахадировна ИБРАГИМОВА

Стажёр-преподаватель

Кафедра функциональной лексики английского языка

Узбекский государственный университет мировых языков

Ташкент, Узбекистан

## FONOSTILISTIKA QIYOSIY TILSHUNOSLIK VA TIL O'QITISH METODIKASI OBYEKTI SIFATIDA

Arzayim Baxadirovna IBRAGIMOVA

Tadqiqotchi o'qituvchi

Ingliz tili funktsional leksikasi kafedrası

O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti

Toshkent, O'zbekiston

## PHONOTYLISTICS AS AN OBJECT OF COMPARATIVE LINGUISTICS AND LANGUAGE TEACHING METHODOLOGY

Arzayim Bakhadirovna IBRAGIMOVA

Trainee teacher

Department of Functional lexis of the English Language

Uzbekistan State World Languages University

Tashkent, Uzbekistan [arzayim97@mail.ru](mailto:arzayim97@mail.ru)

UDC (УЎК, УДК): 881; 372.8

**For citation (iqtibos keltirish uchun, для цитирования):**

Ибрагимова А. Б. Фоностилистика как объект сопоставительной лингвистики и методики обучения языку. // Иностранные языки в Узбекистане. — 2022. — № 3 (44). — С. 18-31.

<https://doi.org/10.36078/1656400282>

**Received:** March 12, 2022

**Accepted:** June 17, 2022

**Published:** June 20, 2022

Copyright © 2022 by author(s).

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



**Аннотация.** В статье рассматриваются теоретические и практические аспекты стилистических фоновариантов языковых единиц разносистемных языков. Определяется, что фоностилистика, например, английского, русского и тюркских языков имеет сходства и различия. Сходства носят общий характер, свойственный всем языкам мира, а специфические особенности в каждом языке проявляются по-своему, как на уровне сегментной, так и суперсегментной фоностилистики. Это имеет большое теоретическое и практическое значение, что диктует необходимость лингводидактического описания фоностилистики неродного языка как предмета изучения и преподавания. В этих целях осуществляется лингводидактическое, сопоставительное описание особенностей фоностилистики русского, английского, казахского, узбекского языков, чтобы выявить универсальные и специфические свойства фоностилистики как общего объекта для разносистемных языков. Фоностилистика родного (тюркского) и неродного (английского или русского) языков, имея различия, характеризуется и сходствами как в лингвогеоретическом, так и в лингводидактическом и лингвометодическом планах. Обучение фоностилистике неродного языка по сравнению с обучением фоностилистике родного языка уровневым дисциплинам (фонетика, лексика,

морфология, синтаксис) отличается тем, что она междисциплинарная, т.е. на стыке фонетики, фонологии и стилистики, что порождает в инофонной речи речевые ошибки, истоки которых можно объяснить и с учетом синтеза особенностей звукового строя языка, и стилистики. Преодоление трудностей, т.е. речевой интерференции, порождаемой различиями фоностилистики изучаемого и родного языков, осуществляется внедрением разработанной системы упражнений в учебный процесс, которая должна учитывать как статические, так и динамические свойства изучаемого (неродного) языка. В процессе ведения научного исследования были использованы такие методы, как сопоставительный, контроль и оценка знаний, умений, навыков, противопоставление минимальных пар, которые способствовали получению теоретических и методических результатов.

**Ключевые слова:** язык; динамика; фоностилистика сегментная и суперсегментная; сходства и различия; интерференция; система упражнения.

**Annotatsiya.** Maqolada turli tizimli tillar lingvistik birliklarining stilistik fonovariantlarining nazariy va amaliy jihatlari ko'rib chiqildi. Ingliz, rus va turkiy tillarning fonostilistikasi o'xshash va farqli tomonlari borligi aniqlandi. O'xshashliklar umumiy xususiyatga ega bo'lib, dunyoning barcha tillariga xosdir va har bir tildagi o'ziga xos xususiyatlar segment darajasida ham, super segment fonostilistikasida ham o'ziga xos tarzda namoyon bo'ladi. Bu katta nazariy va amaliy ahamiyatga ega bo'lib, o'rganish va o'qitish predmeti sifatida ona tilining fonostilistikasini lingvodidaktik tavsiflash zaruriyatini taqozo etadi. Shu maqsadda fonostilistikaning umumin soni va o'ziga xos xususiyatlarini umumiy obyekt sifatida aniqlash maqsadida rus, ingliz, qozoq, o'zbek tillari fonostilistika xususiyatlarining lingvodidaktik, turli tizimli tillari uchun qiyosiy tavsifi amalga oshirildi. Ona tili (turkiy) va ona tili bo'lmagan (ingliz yoki rus) tillarning fonostilistikasi farqlarga ega bo'lib, ham lingvonazariy, ham lingvodidaktik va lingvometodologik jihatdan o'xshashligi bilan ajralib turadi. Ona tilining fono-stilistikasini o'qitish bosqichli fanlarni (fonetika, leksika, morfologiya, sintaksis) o'qitishga nisbatan fanlararo, ya'ni fonetika, fonologiya va stilistikaning chorrohasida, bu chet el nutqida nutq xatolarini keltirib chiqaradi, ularning kelib chiqishi til va stilistikaning tovush tuzilishi pozitsiyasining sintezini hisobga olgan holda tushuntirilishi mumkin. Qiyinchiliklarni bartaraf etish, ya'ni o'rganilayotgan til va ona tillarining fonostilistikasidagi farqlardan kelib chiqadigan nutq aralashuvi o'quv jarayoniga ishlab chiqilgan mashqlar tizimini joriy etish orqali amalga oshiriladi, bunda o'rganilayotgan tilning statik va dinamik xususiyatlarini hisobga olish kerak. Ilmiy tadqiqotlarni olib boorish jarayonida bilim, ko'nikma va minimal juftliklarni taqqoslash, nazorat qilish va baholash kabi usullardan foydalanilgan bo'lib, ular nazariy va uslubiy natijalarni olishga yordam berdi.

**Kalit so'zlar:** til; dinamika; segmental va supersegmental fonostilistika; o'xshashlik va farqlar; interferensiya; mashqlartizimi.

**Abstract.** The article deals with theoretical and practical aspects of stylistic phono-variants of linguistic units in different system languages. It is determined that the phono-stylistics, for example, of English, Russian and Turkic languages have similarities and

differences. Similarities are of a general nature, characteristic of all world languages, and specific features in each language manifest themselves in their own way, both at the level of segment and super-segment phono-stylistics. This is of great theoretical and practical importance, which dictates the need for a linguo-didactic description of the phono-stylistics of a non-native language as a subject of study and teaching. For these purposes, a linguo-didactic, comparative description of the features of phono-stylistics of the Russian, English, Kazakh, and Uzbek languages is carried out in order to identify the universal and specific properties of phono-stylistics as a common object for languages of different systems. Phonostylistics of the native (Turkic) and non-native (English or Russian) languages, having differences, are characterized by similarities in linguo-theoretical, linguodidactic and linguo-methodological aspects. Teaching the phono-stylistics of a non-native language in comparison with teaching phonetics, vocabulary, morphology and syntax differs from its interdisciplinary nature, which gives rise to speech errors in foreign speech, the origins of which can also be explained taking into account the synthesis of the position of the sound structure of the language and stylistics. Overcoming difficulties, i.e., speech interference generated by differences in the phono-stylistics of the studied and native languages, is carried out by introducing the developed system of exercises into the educational process, which should consider both static and dynamic properties of the studied (non-native) language. In the process of conducting scientific research, such methods as comparative, control and evaluation of knowledge, skills, and minimal pairs were used to obtain theoretical and methodological results.

**Keywords:** language; dynamics; segmental and supersegmental phonostylistics; similarities and differences; interference; exercise system.

**Введение.** Фоностилистика как междисциплинарная наука зародилась в работах Н.С.Трубецкого. Он назвал эту дисциплину звуковой стилистикой (18). После работ Н.С. Трубецкого фоностилистика стала активно изучаться как в монолингвальном, так и в сопоставительном, лингводидактическом и лингвометодическом планах.

Развитие изучения фоностилистики, особенно в русском языкознании, послужило толчком к ее разностороннему изучению и в других языках, таких как тюркские (узбекский, казахский, каракалпакский, и т.д.).

Фоностилистика — это результат динамического функционирования языка в различных сферах социальной деятельности индивида и общества. Поэтому фоностилистика характеризуется такими особенностями, которые указывают и на социальное расслоение национального общества, для каждого из которых свойственны те или иные фоностилистические языкоречевые явления и средства.

Фоностилистика изучает на уровне фонетики функционально-стилистические возможности языка в зависимости от ситуации, условий, содержания, целей. той или иной сферы коммуникации. Этот раздел лингвистики будет анализировать фонетику языка стилистически, определять звучность и привлекательность каждого национального языка в коммуникации, исследовать ситуацию,

подтекстовую информацию, эстетическую роль фонетических средств в художественных текстах, различные методы функциональных средств языка в представлении основного содержания (1, 67).

Дифференциация фоностилистики на сегментную и суперсегментную (просодическую) позволила углублять исследование фоностилистики с учетом деления средств языка на сегментную и надсегментную. При этом сегментная фоностилика создается за счет звукового (фонемного) изменения в составе сегментной единицы, как правило, слова, т.е. сегментная фоностилика, не охватывают, например, синтаксис. Но проявление фоностилистики на звуковом уровне функционирует как в составе слова, так и в составе словосочетания, предложения, так как фоностилистическое слово используется в целом в потоке речи.

Фонетика — одна из важнейших лингвистических наук. Согласно общепринятой иерархии, в лингвистике выделяются следующие уровни изучения языка: фонетический, морфологический, лексический, словосочетания, предложения, текста. При этом фонетический уровень принимается за базовый, поскольку он составляет основу любого языка. Образно говоря, звуки являются своеобразной «пищей» языка, из них, как из кирпичиков, строятся слоги, слова, словосочетания и предложения, реализуя наивысшую человеческую потребность — потребность в общении (17; 14; 12).

Фоностилика языковой единицы может изменить стилистическую окраску слова, а может и не изменить, т.е. фоноварианты могут быть как с разной стилистической окраской, так и с одной стилистической окраской. Главное в этом процессе то, что значение слова не изменяется даже при изменении стилистической окраски у его фоноварианта.

Стилистика, или, как ее называют некоторые ученые, лингвостилистика, входит в число самых молодых лингвистических наук. Это ответвление активизировалось в середине XX века как реакция на упадок в структурной лингвистике, когда грамматика не смогла объяснить некоторые языковые явления, а там, где грамматике не удалось справиться, на помощь пришла стилистика (19, 13).

Поскольку стилистика является разделом языкознания, очевидно, что она также имеет дело с текстами (а не с речью как сиюминутными действиями) с целью поиска определенных свидетельств о языке как системе (16, 9).

Суперсегментная (просодическая) фоностилика создается за счет изменения места ударения в слове и изменения интонации в слове, словосочетании, предложении. В этом случае могут быть разные истоки, порождающие просодическую фоностиliku в разносистемных языках. Так, например, в русском языке просодической доминантой слова является словесное ударение, которое и порождает просодическую фоностиliku. В тюркских языках просодической доминантой слова является сингармонизм, который порождает сингармоническую фоностиliku.

Сходства и различия фоностилистики в разносистемных языках являются серьезным объектом изучения как в теории языка, сопоставительной лингвистике, так и в лингводидактике и методике обучения родному и неродному языку.

### Лингвоконтрастивность, лингводидактика и методика фоностилистики

Язык существует в статике и динамике (4). Динамический аспект языка реализуется в речепроизводстве, на основе которого формируются синтагматические отношения между языковыми единицами.

Синтагматический аспект в языках мира имеет общие и специфические особенности.

Общие моменты синтагматики характерны для всех языков.

Специфические аспекты синтагматики характерны для каждого языка в отдельности и составляют ее индивидуальную особенность.

Синтагматика языка порождает и фоностилику как сегментную, так и суперсегментную. Новое направление в языкознании, т.е. фоностилику как самостоятельную научную дисциплину, впервые предложил и разработал Н.С. Трубецкой и выделил: а) сегментную фоностилику; б) суперсегментную фоностилику (18).

Сегментная фоностилика — это изменение звучания слова, т.е. изменение в составе слова одной или двух фонем. Например:

**рус. яз.:** золото — золотая;

**каз. яз.:** қазір — қазір (сейчас);

**узб. яз.:** совимоқ—совумоқ (охлаждаться);

В английском языке фоноварианты языковых единиц проявляются в каждом из его литературных вариантов. Поэтому, например, в британском и американском вариантах они могут совпадать, а могут и не совпадать. Это серьезно отличает фоностилику английского языка от фоностилики других разносистемных языков.

Приведем примеры фоновариантов слов из британского и американского вариантов английского языка. (Смотрите таблицу №1.)

Таблица 1.

#### Различия в фоновариантах слов английского языка в его британском и американском вариантах

Американский английский	Британский английский
Behavior	Behaviour
Color	Colour
Neighbor	Neighbour
Flavor	Flavour
Favorite	Favourite
Honor	Honour
Humor	Humour
Labor	Labour
Rumor	Rumour
Glamor	Glamour

Суперсегментная фоностилика:

**рус.яз:** твОрог — твОрОг (изменение места ударения);

**каз.яз:** саламатсыз ба — сәлеметсіз бе (лингвотвердый, лингвомягкий сингармонизм: «Здоровы ли Вы?»);

**узб.яз:** от — ўт (сингармотвердый, сингармомягкий сингармонизм: *трава — пройди*);

Оба типа фоностилистики характеризуются стилистически равнозначными и неравнозначными фоновариантами (8; 15), что имеет большое теоретическое и практическое значение.

Значение связи между лексикологией и фонетикой становится объяснимым, если вспомнить, что слово есть ассоциация данной группы звуков с данным значением, так что *вершина* — это одно слово, а *верх* — другое. Фонемы не имеют собственного значения, но служат для различения значений. Их функция — построение морфем, и именно на уровне морфем в язык вводится формозначимое единство. Следовательно, мы можем сказать, что фонемы участвуют в значении (2).

Различия в фоностилистике разносистемных языков порождают интерференцию в речи на неродном языке (6; 7; 13), что может привести к искаженному (ненормативному) восприятию, т.е. к девиации, при которой семантическое и стилистическое выдвигание может измениться (9; 10). В итоге могут быть сформированы в сознании обучающихся иные (неправильные) психообразы языковых единиц и их фоновариантов. Например:

а) часто изучающие неродной язык стилистически разные фоноварианты не дифференцируют, воспринимают и воспроизводят как одинаковые. Например: *colour* (британский английский) — *color* (американский английский), *theatre* (британский английский) — *theater* (американский английский), *золотая* — *златая*, *творог* — *творог*.

Для носителя тюркских языков и *золотая*, и *златая* — это *золото*, *золотое*, поэтому они могут произнести эти фоноварианты одинаково — как золотой;

б) фиксированность ударения на последнем слоге в тюркских языках и разноместность и подвижность словесного ударения в русском и английском языках порождает комплексную интерференцию, в которой сочетаются и сегментная, и суперсегментная интерференции.

При анализе фоностилистической речевой интерференции, ее описании и внедрении в учебный процесс следует дифференцировать типы речевой интерференции: потенциально-возможную интерференцию, фактическую интерференцию; уровневую интерференцию, межуровневую интерференцию; парадигматическую интерференцию, синтагматическую интерференцию.

В случае с фоностилистической речевой интерференцией уровневая и межуровневая интерференция функционируют одновременно, так как звуковое изменение — это уровневая (фонетическая интерференция), а межуровневая интерференция — это стилистическая интерференция.

Фоностилистика как раздел языкознания, функционирующая на стыке звукового строя языка и стилистики, начала серьезно разрабатываться в последней четверти XX века и в настоящее время. Однако работ по фоностилистике сопоставительного характера немного. Сопоставительный анализ описания фоностилистики разносистемных языков является основой ее лингводидактического описания для цели обучения. Лингводидактика дает методисту тот материал, на основе которого он будет обучать неродному языку инофонов (20).

На основе лингводидактического описания по результатам сопоставительного исследования фоностилистики родного и

неродного языков разрабатываются учебно-языковые задания (система упражнения), которые охватывают статические и динамические особенности языка в парадигматическом и синтагматическом аспектах (11).

Теория упражнений строится так, чтобы обучающиеся поняли, восприняли и воспроизвели:

а) парадигматические свойства стилистических фоновариантов языковых единиц;

б) синтагматические свойства стилистических фоновариантов языковых единиц;

в) в совокупности парадигматические и синтагматические свойства языковых единиц (3; 5). Объясняется это тем, что изучающие неродной язык могут изолированно усвоить парадигматические свойства стилистических фоновариантов от их синтагматических свойств, или наоборот. Полноценное же овладение фоностилистикой неродного языка характеризуется именно комплексным ее овладением: сегментной и суперсегментной фоностилистикой, их парадигматикой и синтагматикой.

Представим образцы контрольных вопросов, тестов и заданий по русскому и по английскому языку.

**Для изучающих русский язык в тюркоязычной аудитории.**

**1. Контрольные вопросы:**

- 1) Что такое фоностилистика?
- 2) Что такое синтагматика?
- 3) Что такое сегментная фоностилистика?
- 4) Что такое суперсегментная фоностилистика?
- 5) Кто впервые разработал основные положения фоностилистики?
- 6) На какие типы делится фоностилистика?
- 7) К чему приводят различия в фоностилистике родного и неродного языков?
- 8) Типы речевой интерференции.
- 9) Что такое уровневая интерференция?
- 10) Что такое межуровневая интерференция?

**2. Тесты**

**1) Что такое фоностилистика?**

- а) Раздел языкознания, функционирующей на стыке звукового строя языка и стилистики.
- б) Один из двух аспектов изучения системы языка.
- в) Свойства сочетаемости языковых единиц.

**2) Типы речевой интерференции.**

- а) Уровневая интерференция.
- б) Межуровневая интерференция.
- в) А и Б.

**3) На какие типы делится фоностилистика?**

- а) На сегментную фоностилистику.
- б) На суперсегментную фоностилистику.
- в) А и Б.

**4) Кто впервые разработал фоностилистику?**

- А) Поливанов Е.Д.

- б) Трубецкой Н.С.  
в) Щукин А.Н.
- 5) Что такое сегментная фоностистика?**  
а) это изменение звучания слова.  
б) это изменение места ударения.  
в) это изменение интонации.
- 6) Что такое межуровневая интерференция?**  
а) это стилистическая интерференция.  
б) это фонетическая интерференция.  
в) А и Б.
- 7) Что такое уровневая интерференция?**  
а) это стилистическая интерференция.  
б) это фонетическая интерференция.  
в) А и Б.
- 8) Что такое суперсегментная фоностистика?**  
а) это изменение звучания слова.  
б) это изменение места ударения.  
в) это изменение написания слова.

### 3. Упражнение.

#### Определите слова, которые имеют фоноварианты.

*Над алыми цветами пахучего шиповника кружились золотые жуки; в липах жужжали пчелы; в траве трещали кузнечики; из-за кустов красной смородины большие подсолнечники подымали широкие головы и, казалось, нежились на полуденном солнце (Толстой А.К.).*

Для изучающих английский язык в тюркоязычной аудитории.

#### 1. Test questions:

- 1) What is phono stylistics?
- 2) What is syntagmatics?
- 3) What is segmental phonostylistics?
- 4) What is supersegmental phonostylistics?
- 5) Who first developed phono stylistics?
- 6) What types of phono stylistics are divided into?
- 7) What are the differences in the phono-stylistics of the native and non-ordinary languages leading to?
- 8) Types of speech interference
- 9) What is level interference?
- 10) What is interlevel interference?

#### 2. Test

##### 1) What is phonostylistics?

- a) A section of linguistics that functions at the junction of the sound structure of the language and stylistics.
- b) One of the two aspects of learning the language system.
- c) Properties of compatibility of language units.

##### 2) Types of speech interference.

- a) Level interference.
- b) Interlevel interference.
- c) A and B.

##### 3) What types of phono tylistics are divided into?



- a) On segmental phonostylistics.
- b) On supersegmental phonostylistics.
- c) A and B.

**4) Who first developed phonostylistics?**

- A) Polivanov E.D.
- b) Trubetskoy N.S.
- c) Schukin A.N.

**5) What is segmental phonostylistics?**

- a) This is a change in the sound of a word.
- b) This is a change in the place of stress.
- c) This is a change in intonation.

**6) What is inter-level interference?**

- a) This is stylistic interference.
- b) This is phonetic interference.
- c) A and B.

**7) What is level interference?**

- a) This is stylistic interference.
- b) This is phonetic interference.
- c) A and B.

**8) What is super-segmental phonostylistics?**

- a) This is a change in the sound of a word.
- b) This is a change in the place of stress.
- c) This is a change in the spelling of the word.

**3. Exercise.**

**1) Identify words that have phonovariants and decide whether the sentence is written in British or American English.**

**1) English is my favourite subject at school.**

- A) British English
- B) American English

**2) Have you seen Nick's new truck?**

- A) British English
- B) American English

**3) The park is in the center of our town.**

- A) British English
- B) American English

**4) Mr Barnes, our caretaker, found my key.**

- A) British English
- B) American English

**5) I like French fries, they're very crispy.**

- A) British English
- B) American English

**6) Have you seen the latest movie?**

- A) British English
- B) American English

**7) I've passed this test. So I'll get my driving licence very soon.**

- A) British English
- B) American English

**8) The accident happened because the blue car didn't stop at the traffic lights.**

- A) British English
- B) American English

**9) Tom told me to get off the Underground at Tower Hill.**

- A) British English
- B) American English

**10) We have to hand in our résumé by Friday.**

- A) British English
- B) American English

**2) Write the British English equivalent of the American English word in brackets to complete each sentence.**

**Fill in the missing words.**

1) Masha must have left her.....(purse) in the nightclub last night.

2) Becky was hoping to study.....(math) at Cambridge University.

3) Josh wasn't able to show his driving.....(license) to the police officer.

4) My brother will be starting at.....(grade) school in September.

5) My parents gave me a.....(ride) to the airport.

6) There were so many.....(bugs) flying around that I couldn't get to sleep.

7) Peter loves spreading a large amount of strawberry.....(jelly) on his toast.

**3) Define which answer is correct**

**1) Who would say "I am planning to take a holiday to Italy?"**

- A) A speaker of American English
- B) A speaker of British English
- C) Both speakers of American and British English

**2) Who would say, "I'm going back to my apartment?"**

- A) A speaker of American English
- B) A speaker of British English
- C) Both speakers of British and American English

**3) Who would say, "My favorite football team are playing today?"**

- A) A speaker of British English
- B) A speaker of American English
- C) Both speakers of British and American English

**4) Who would say: "I have never gotten arrested?"**

- A) A speaker of American English
- B) A speaker of British English
- C) Both speakers of American and British English.

**4) Read these sentences and decide which ones are British English and which ones are American.**

Shall I open the door for you?

He's taking a shower.

France have won the World Cup.

I'm not hungry. I just ate.

5) Write the correct form of words in gaps according to the type of English.

American English spelling	British English spelling
	colour
fulfill	
	centre
analyze	
	ageing
dialog	
	anaesthesia

Таким образом, лингвотеоретические и лингвометодические проблемы фоностилистики имеют прямое отношение к теории языка, сопоставительной лингвистике, лингводидактике и методике, так как она является по своей природе междисциплинарной наукой, поэтому ее изучение в теоретических и практических целях является актуальной проблемой для лингвиста, лингводидакта, методиста.

**Заключение.** Фоностилистика — новое направление в языкознании, возникшее на стыке фонетики и стилистики, поэтому она является междисциплинарной внутри теории языка, сопоставительной лингвистики, лингводидактики и методики.

Фоностилистика охватывает как сегментные, так и суперсегментные аспекты языка и реализуется в речи, где проявляются ее свойства, которые охватывают большой объем разновидностей стилистической окраски языковых единиц как в плане функционально-стилевой, так и в плане эмоционально-экспрессивной стилистической маркированности.

Фоностилистика как средоточие языкоречевого материала пронизывает язык и особенно речь, помогая развитию стилистики, фонетики и фонологии, так как изменение состава фонем или места ударения, или сингармонизма в слове порождает иные артикуляционные, акустические и часто стилистически значимые явления, которые характеризуются отнесенностью к динамическому аспекту языка, демонстрирующему в процессе речепроизводства индивидом и обществом.

Структурные различия в языках порождают разные истоки для проявления фоностилистических явлений.

Например, в русском и других языках:

А) разнообразные сочетаемости фонем и их позиционных разновидностей в составе слова - в инициале, медиале и финале.

Б) разноместность и подвижность словесного ударения в русском языке и разновидности сингармонизма слов в тюркских языках (казахский, киргизский, каракалпакский и т.д.)

В) виды интонации, которые могут меняться в зависимости от логического содержания высказывания и смыслового выдвигания в нем, которое может меняться от смены в слове места ударения, типа сингармонизма и т.д.

Таким образом, фоностилистика как междисциплинарная дисциплина внутри языкознания является перспективным научным направлением, так как факты фоностилистики — это явления, появляющиеся в процессе речепроизводства, поэтому они, прежде всего, имеют отношение к конкретному языку (монолингвистический

аспект), а потом в лингвоконтрастивных, лингводидактических и методических целях имеют отношение уже к родному и к изучаемому (иностранному) языку (билингвистический аспект).

### Использованная литература

1. Алымбаева З. А., Калчева Л. Т. Фоностилистика — раздел лингвистики, исследующий коннотации фонетических средств, структуру звуковых символов в коммуникации // Вестник науки и образования. Кыргызский национальный университет. Бишкек, Кыргызская Республика, 2018. — Т. 1. — № 6 (42). — С. 67-70.
2. Арнольд И. В., Лексикология современного английского языка. — Москва: Высшая школа, 1986. — 295 с.
3. Баймухаметова К. И., Галеева Т.И., Казиахмедова С.Х., Янова Е.А., Фоностилистические языковые средства как способ звуковой организации английского и русского художественного текста // Вестник Удмуртского университета, 2019. — Т. 29, вып.3. — С. 447–460.
4. Богородицкий В. А., Лекции по общему языковедению, Казань, 1915, 332 с.
5. Гальперин И. Р. Классический учебник по стилистике английского языка для факультетов иностранных языков. — Москва: Изд-во: КД Либроком, 2014. — 336 с.
6. Джусупов М. Звуковые системы русского и казахского языков. Слог. Интерференция. Обучение произношению. Ташкент, ФАН, 1991. — 241 с.
7. Джусупов М. Речевая интерференция как результат двуединого отрицательного воздействия // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика, 2021. Т.12. № 1. — С.23-40.
8. Джусупов М., Сапарова К. О. Тюркская фоностилистика (на материале узбекского языка). — Астана, «Сарыарка», 2011. — 237 с.
9. Джусупов Н. М. Теория выдвижения в лингвистических исследованиях: истоки, тенденции, вопросы интерпретации // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. — Москва, 2016. — № 2. — С. 41–50.
10. Джусупов Н. М. Теория выдвижения: лингвистические и методические проблемы (на материале иноязычных текстов публичных выступлений) // Профессионально ориентированное обучение иностранным языкам и переводу в вузе: Материалы международной конференции. — Москва: РУДН, 2009. — С. 115–117.
11. Иванова Т. М. Система упражнений на занятиях по русскому языку как иностранному (из опыта работы) // Учёные записки ЗабГГПУ. 2013. № 2 (49). — С. 221–228.
12. Кульшарипова Р. Э. Фоностилистика коммуникативных неудач // Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект. — Казань: Казан. гос. ун-т, 2004. — С. 137–141.
13. Поливанов Е. Д. Опыт частной методики преподавания русского языка узбекам. Ч.1. Ташкент, 1935. — 91 с.
14. Реформатский А. А. Из истории отечественной фонологии. — М.: Изд-во: Наука, 1970. — 530 с.
15. Сапарова К. О. Фоностилистика русского и узбекского языков. — Ташкент: Ўзбекистон, 2006. — 270 с.

16. Скребнев Ю. М. Основы стилистики английского языка. — М.: Астрель-Аст. 2003, 221 с.
17. Торсуев Г. П., Фонетика английского языка. — М., 1950. — 332 с.
18. Трубецкой Н. С. Основы фонологии. Москва, 1960. — 372 с.
19. Шаховский В. И. Стилистика английского языка. — М.: Либроком, 2013. — 232 с.
20. Щукин А. Н. Лингводидактический энциклопедический словарь. — М.: Астрель, Аст-Хранитель, 2008. — 746 с.

### References

1. Alymbaeva Z. A., Kalcheva L. T. *Vestnik nauki i obrazovaniya*. Kyrgyzskii natsional'nyi universitet. Bishkek, 2018, Vol. 1, No. 6 (42), pp. 67-70.
2. Arnol'd I. V., *Leksikologiya sovremennogo angliiskogo yazyka* (Lexicology of Modern English), Moscow: Vysshaya shkola, 1986, 295 p.
3. Baimukhametova K. I., Galeeva T.I, Kaziakhmedova S.Kh., Yanova E.A., *Vestnik Udmurtskogo universiteta*, 2019, Vol. 29, issue 3, pp. 447–460.
4. Bogoroditskii V. A., *Lektsii po obshchemu yazykovedeniyu* (Lectures on General Linguistics), Kazan', 1915, 332 p.
5. Gal'perin I. R. *Klassicheskii uchebnik po stilistike angliiskogo yazyka dlya fakul'tetov inostrannykh yazykov* (A Classic Textbook on the Style of the English Language for Departments of Foreign Languages), Moscow: Izd-vo: KD Librokom, 2014, 336 p.
6. Dzhusupov M. *Zvukovye sistemy russkogo i kazakhskogo yazykov. Slog. Interferentsiya. Obuchenie proiznosheniyu* (Sound Systems of Russian and Kazakh Languages. Syllable. Interference. Pronunciation Training), Tashkent, FAN, 1991, 241 p.
7. Dzhusupov M. *Vestnik Rossiiskogo universiteta druzhby narodov*, Ser. Teoriya yazyka. Semiotika. Semantika, 2021, Vol.12, No. 1, pp. 23-40.
8. Dzhusupov M., Saparova K. O. *Tyurkskaya fonostilistika (na materiale uzbekskogo yazyka)* (Turkic Phono-Stylistics (on the Material of the Uzbek Language)), Astana, 2011, 237 p.
9. Dzhusupov N. M. *Vestnik Rossiiskogo universiteta druzhby narodov*, Ser. Teoriya yazyka. Semiotika. Semantika, Moscow, 2016, No. 2, pp. 41–50.
10. Dzhusupov N. M. *Professional'no orientirovannoe obuchenie inostrannym yazykam i perevodu v vuze: Materialy mezhdunarodnoi konferentsii* (Professionally Oriented Teaching of Foreign Languages and Translation at the University: Proceedings of the International Conference), Moscow: RUDN, 2009, pp. 115–117.
11. Ivanova T. M. *Uchenye zapiski ZabGGPU*, 2013, No. 2 (49), pp. 221–228.
12. Kul'sharipova R. E. *Russkaya i sopostavitel'naya filologiya: Lingvokul'turologicheskii aspekt* (Russian and Comparative Philology: Linguistic and Cultural Aspect), Kazan, 2004, pp. 137-141.
13. Polivanov E. D. *Opyt chastnoi metodiki prepodavaniya russkogo yazyka uzbekam* (Experience of a Private Method of Teaching the Russian Language to Uzbeks), part 1. Tashkent, 1935, 91 p.
14. Reformatskii A. A. *Iz istorii otechestvennoi fonologii* (From the History of Russian Phonology), Moscow: Izd-vo: Nauka, 1970, 530 p.

15. Saparova K. O. *Fonostilistika russkogo i uzbekskogo yazykov* (Phonostylistics of the Russian and Uzbek Languages), Tashkent: Uzbekiston, 2006, 270 p.
16. Skrebnev Yu. M. *Osnovy stilistiki angliiskogo yazyka* (Basics of English Style), Moscow: Astrel'-Ast, 2003, 221 p.
17. Torsuev G. P., *Fonetika angliiskogo yazyka* (English Phonetics), Moscow, 1950, 332 s.
18. Trubetskoi N. S. *Osnovy fonologii* (Fundamentals of Phonology), Moscow, 1960, 372 p.
19. Shakhovskii V. I. *Stilistika angliiskogo yazyka* (Stylistics of the English Language), Moscow: Librokom, 2013, 232 p.
20. Shchukin A. N. *Lingvodidakticheskii entsiklopedicheskii slovar'* (Linguodidactic Encyclopedic Dictionary), Moscow: Astrel', Ast-Khranitel', 2008, 746 p.